

RoMatik XS



Betriebsanleitung	1 - 4
Operating instructions	5 - 8
Notice d'utilisation	9 - 12
Istruzioni per l'uso	13 - 16
Gebruiksaanwijzing	17 - 20
Instrucciones de funcionamiento	21 - 24
Manual de instruções	25 - 28
Bruksanvisning	29 - 32
Инструкция по эксплуатации	33 - 36
Návod k obsluze	37 - 40
Návod na obsluhu	41 - 44
Οδηγία λειτουργίας	45 - 48
Használati útmutató	49 - 52
Kullanma kılavuzu	53 - 56
Navodila za uporabo	57 - 60
Instrukcja obsługi	61 - 64
Upute za uporabu	65 - 68
Uputstvo za upotrebu	69 - 72



Operating instructions

Winterhalter reverse osmosis unit RoMatik XS

1 Safety notes

In order to operate the RoMatik XS safely, please carefully read the safety notes listed here.

1.1 Explanation of symbols used

The following symbols have been used in these instructions:

	Warning against potential serious or fatal injuries to persons if the described precautionary measures are not taken.
	Warning against defects in or destruction of the product if the described precautionary measures are not taken.
IMPORTANT	Important information is given here.
INFO	Useful information is given here.
	These arrows indicate conduct instructions.
	This symbol indicates results of your actions.
	This symbol indicates itemisations.
	This symbol refers to a chapter with more detailed information.

1.2 Proper use

- The RoMatik XS reverse osmosis unit serves for the treatment (demineralisation) of cold raw water (max. 35 °C) for ultimate use in commercial warewashers. The RoMatik XS reduces the overall salt content of the raw water. The treated water is comparable to the purity of distilled water.
- The quality of the raw water must conform to the requirements of the German potable water ordinance. In addition, limits must be respected (▶ 9).
- The device may only be used in connection with a commercial warewasher.
- The device is a technical device for commercial use and is not intended for private use.

1.3 Improper use

- The raw water treated with the RoMatik XS may not be utilized as drinking water.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or who do not have the required experience with and knowledge of this device. Such persons must either be instructed by a supervisor who is responsible for their safety or must be supervised during the operation of the device.
- Winterhalter Gastronom GmbH does not assume liability or warranty in the event that the device is used improperly.

1.4 Requirements for the warewasher connected to the device

- The RoMatik XS may only be used in connection with a commercial warewasher with a pressure independent boiler. Operation on warewashers with pressure boilers in conjunction with a diaphragm pressurised boiler is possible (see Connection diagram). The yield is reduced, however, and the fill time of the warewasher is extended.
- All components of the warewasher which come into contact with water must be suitable for osmosis water. Use of non-ferrous metals is not permitted. Only synthetic components and stainless steel components may be utilized.

1.5 General safety notes

- Carefully read the safety notes and operating instructions. Winterhalter Gastronom GmbH does not assume liability or warranty in case of non-adherence to these safety notes.
- Use the device only after you have read and understood the operating instructions. Allow the Winterhalter Customer Service Department to provide information about the operation and function. Always operate the RoMatik XS as described in these operating instructions.
- Train the operating personnel as regards handling the RoMatik XS and inform them about the safety notes. Repeat the training sessions at regular intervals to prevent accidents.
- Keep the operating instructions accessible.
- Do not make changes, additions or reconstructions without the approval of the manufacturer.
- Danger of electric shock: Do not open any covers if it requires tools. Do not manipulate the electrical components of the device yourself, always call a professional (electrical technician).
- Disconnect the water supply immediately if the device becomes leaky at any location. Pull the mains plug in order to disconnect the power to the device and close the water stop cock.
- In case of danger and/or defects, switch off the device immediately. Pull the plug. Only then is the device without power.
- Do not insert the plug or pull it out with wet hands.
- Pull the plug from the outlet only by the plug, not using the cord.
- Contact the Winterhalter Customer Service in case of defects that are not caused due to the on-site water or electricity supply. Switch on the RoMatik XS again when the defect has been resolved
- For your safety, test the on-site residual-current circuit breaker (FI) regularly by pressing the test button.

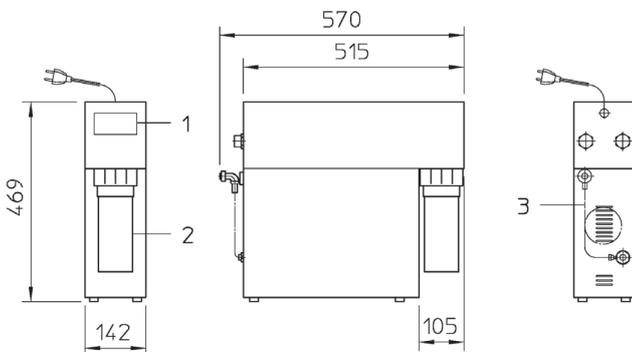
2 Before working with the RoMatik XS

- Have the device connected to water supply and the sewer as per the locally applicable standards and the regulations of the authorised mechanics. For more information, please see page 8.
- Have the device installed and commissioned by an authorised service technician. Have yourself and your operating personnel trained in the operation of the device.

3 Product description

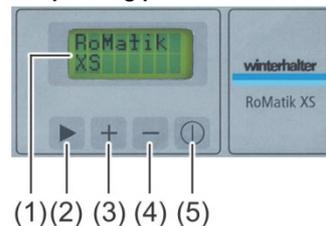
The water treatment of this device is based on the principle of reverse osmosis (mechanical filtration). First, the water passes through an active charcoal filter that filters out chlorine and sediment. The water is then forced at high pressure through two membranes, so that about 98 % of the content is removed. The treated water is comparable to distilled water.

4 Device overview



1	Operating panel
2	Active charcoal filter
3	Capillary

4.1 Operating panel



(1)	Display
(2)	Entry key
(3)	Keys for navigation within the menu
(4)	menu
(5)	On/off key

5 Operation

Switching on the device



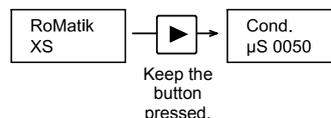
Press the button

- ⇒ The device is automatically in stand-by mode, if the connected warewasher does not require any water.

5.1 Normal operation (water treatment)

As soon as the connected warewasher requests water, the device treats water.

Displaying the conductivity of the treated water

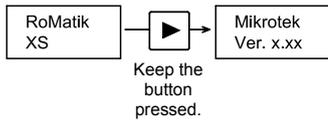


- ⇒ The conductivity of the treated water in µS/cm appears in the display.

5.2 Stand-by mode

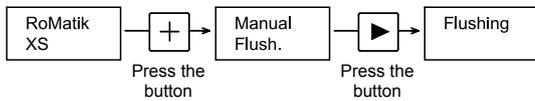
If the connected warewasher does not request water, the device is in stand-by mode.

Displaying the software version of the device



⇒ The software version of the device appears in the display.

Manual flushing of the membranes



⇒ The membranes will be flushed with fresh water.

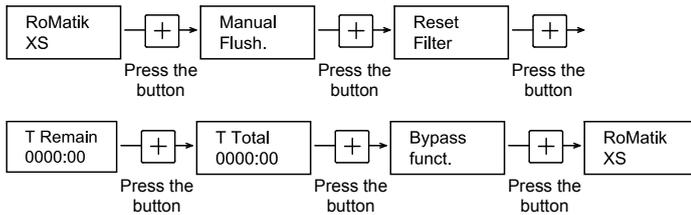
⇒ Then the indication in the display automatically jumps back to "RoMatik XS".

Automatic flushing

To maintain the membrane, in the stand-by mode, the flushing mode is switched on automatically every 2 hours.

⇒ "Flush" appears in the display.

Querying operating hours



T Remain: Operation hours until the next active charcoal filter change

T Total: Operation hours since the last active charcoal filter change

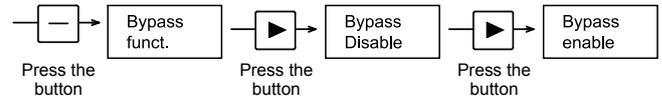
5.3 Bypass operation

Bypass operation ensures that the flushing operation can continue despite the fault message.

IMPORTANT In bypass operation, the connected warewasher will calcify because no more demineralised water is produced. The bypass solenoid valve will be heavily loaded. Resolve the cause of the fault promptly (► 7.1). If necessary, call an authorised service technician

Activating bypass operation

- Switch off the device.
- Wait for approx. 5 seconds.



⇒ Bypass operation is activated.

IMPORTANT Do not press any other buttons and leave the display unchanged until the fault has been rectified. Pressing any button deactivates bypass operation.

5.4 Periods of disuse

Do not switch off the device during periods of disuse up to 3 months.

For periods of disuse longer than 3 months:

- Contact an authorised service technician for preservation of the device.

6 Changing the active charcoal filter

The active charcoal filter must be changed at the latest after 140 operating hours.



Caution

When the active charcoal filter is not changed in time, the membranes can be damaged and the water flow decreases.

- Switch to bypass operation (► 5.3), if the connected warewasher is to continue to operate and no active charcoal filter is available.
- Make sure that the poorer water quality associated with this is taken into consideration in the cleaning result.
- Only use Winterhalter original parts.

Filter Change

Active charcoal filter exhausted

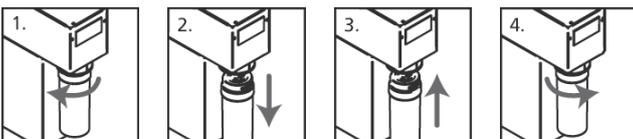
+ short acoustic warning signal

⇒ Every time the water is treated, a short acoustic signal is emitted.

- Change the filter.
- Counter reset.

Changing the filter

- Switch off the warewasher.
- Switch off the device.
 - ⇒ Operating panel has no display
- Close the on-site water stop cock.
- Change the filter cartridge as follows:



1. Turn the filter cartridge clockwise by 90° until it stops.

2. Pull the filter cartridge firmly out of the housing.

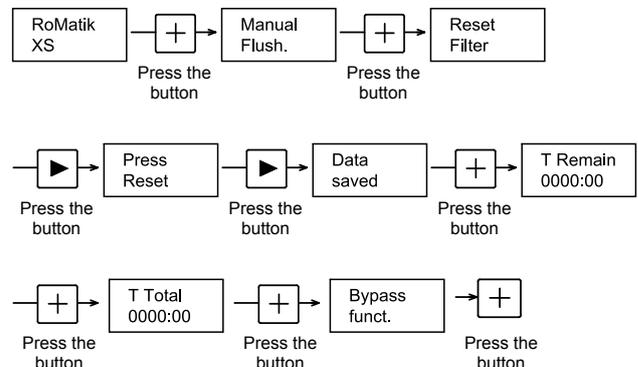
3. Push the new filter cartridge into the housing.

4. Turn the filter cartridge counter-clockwise by 90° until it stops.

INFO A small amount of water will be expelled during the filter change.

- Open the on-site water stop cock.
- Switch on the device.
 - ⇒ "RoMatik XS" is shown in the display.

Resetting the counter



⇒ The counter is reset and the device is ready for operation.

- Switch on the warewasher.

7 Malfunctions



Danger to life: Live components!

- Do not open any covers if it requires tools. There is danger of shock.
- Only an authorised service technician should carry out work on the electrical system. The device must first be disconnected from the mains.

7.1 Fault messages on the operating panel

Filter Change

Active charcoal filter exhausted

- Change the active charcoal filter (► 6).

INFO If no active charcoal filter is available, bypass operation can be activated (► 5.3).

Alarm P. min

On-site water flow pressure during water treatment too low

- ⇒ The water treatment will be stopped.
- ⇒ After 1 minute, the device will automatically restart.
- If the on-site water flow pressure is still too low, the device tries to restart at lengthening intervals.

+ short acoustic warning signal

Rectifying the cause of the error

- Switch off the device.
- Close the water stop cock and clean the dirt trap (► 11.3; Pos. 5).
- Completely open the water stop cock.
- Switch on the device.

If the fault message recurs, change the active charcoal filter (► 6).

INFO If the cause of the fault cannot be resolved, bypass operation can be activated (► 5.3).

Alarm Leakage

Leakage inside the device

- ⇒ The water treatment will be stopped **permanently**.
- Close the on-site water stop cock.
- Switch off the device.
- Have the cause of the problem rectified by an authorised Winterhalter service technician

INFO Bypass operation is **not** possible with this fault message.

High Cond.

Conductivity too high

In normal operation, the RoMatik XS no longer reaches a continuous fixed water quality (conductivity too high).

+ short acoustic warning signal

- Call an authorised service technician to replace the membranes.

INFO Bypass operation is not logical with this fault message (► 5.3).

7.2 Malfunctions (without fault messages)



If you cannot correct the malfunction yourself:

- Close the on-site water stop cock and switch off the device.
- Contact an authorised service technician.

Error	Cause	Remedy
The device will not switch on (no display on operating panel)	No power supply	Insert the plug.
	On-site fuse has blown	Switch on the fuse.
Lack of water is displayed on the warewasher	On-site water stop cock closed	Open the on-site water stop cock.
	The device is not treating water	Contact an authorised service technician.
The device treats water even though the warewasher is not requesting it	Internal error	1. Close the on-site water stop cock. 2. Contact an authorised service technician.

8 Servicing and maintenance



Do not spray the device and the surrounding area (panels, base) using a water hose, steam-jet air ejector or high-pressure cleaner.

- Clean the stainless steel coverings with a stainless steel cleaner. We recommend using Winterhalter C 122 Universal De-Greaser and Stainless Steel Cleaner such as Winterhalter C 162 Stainless Steel Care in the pressurized spray can.
- Clean the operating panel with a damp cloth.
- Do not use corrosive products, acids, steel wool or wire brushes.
- Do not use a scrubbing agent or an abrasive cleaner.

9 Technical data

Height x Width x Depth	469 x 142 x 570	mm
Type of protection	IP23	
Weight	20	kg
Admissible noise level under normal operating conditions	55	dB(A)

Requirements for the raw water

Electrical Conduction (at 20 °C)	< 1200	µS/cm
Chlorine	< 0.2	mg/l
Oxidability	< 5	mg/l O ₂
Clouding	< 1.0	NTU
Chloride	< 250	mg/l
Iron	< 0.2	mg/l
Copper	< 2.0	mg/l
Manganese	< 0.05	mg/l
Sulphate	< 240	mg/l
Silicate (as SiO ₂)	< 30	mg/l
Langelier index (corrosiveness of water)	< 0	
Maximum water inlet temperature	35	°C
Minimum flow rate	300	l/h
Minimum water inlet pressure	100 (1.0)	kPa (bar)
Maximum water inlet pressure	600 (6.0)	kPa (bar)
Maximum total hardness (TH)	35	°dH

Power supply

Voltage	200 - 240	V
Frequency	50 / 60	Hz
Power uptake	1.5 - 1.7	A
Fuse (electronic operating panel)	T3.15A	

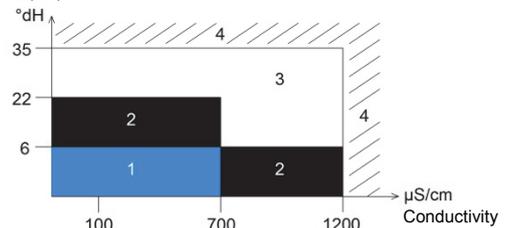
Water dispenser

Volume flow treated water at a water inlet temperature of 15 °C	at least 90 l/h
---	-----------------

Yield (at 15 °C water inlet temperature)

The yield is dependent upon the total hardness (°dH) and the conductivity (µS/cm) of the raw water. A capillary consisted with these values with color coding must be installed on the back of the RoMatik XS at first start up.

Total hardness (TH)



Range	Yield	Color of capillary
1	55% ±5%	blue
2	40% ±5%	black
3	30% ±5%	white
4	Operation not admissible	

Duration of operation under normal operating conditions

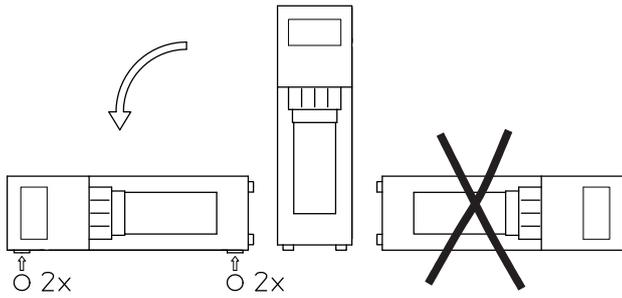
Active charcoal filter	140 h
Membrane	until "High cond." appears in the display

10 Disposal

Contact your dealer so that the materials in the RoMatik XS can be supplied back to the material circuit at the earliest possible time.

11 Installation and connection

11.1 Installation

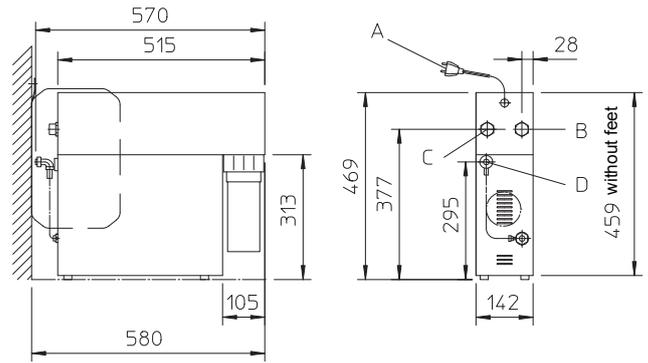


- Assembly position standing or lying horizontal on the left side.
- The installation site must be frost-resistant so that the water supply systems do not freeze.
- The ventilation grill on the back should not be covered.

11.2 Position of the connections

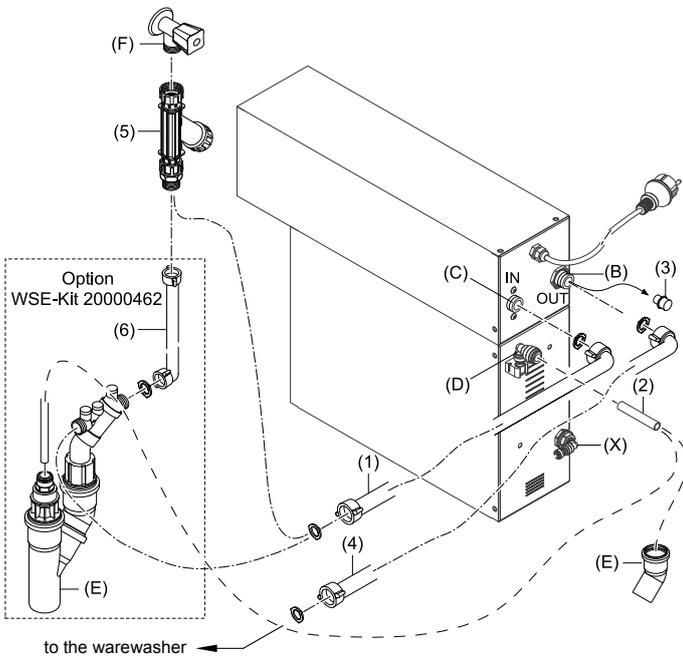
Side view

Rear view



A	AC power line
B	Water outlet (treated water) G 3/4", external thread
C	Water inlet (raw water) G 3/4", external thread
D	Water drain (waste water) DN 12

11.3 Connection



Electrical connection

Notes for the electrician:

- Connection only to alternating current via correctly installed earthed terminal outlet.
- Network voltage and voltage indication on the type plate must agree.
- Connection value and required fuses are to be indicated on the type plate.
- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the Winterhalter or its Customer Service or another qualified person in order to prevent hazards.

Water connection

Notes for the installer:

- Note the limit values of the raw water (► 9). If necessary, consult the local Winterhalter subsidiary.
- Connect the water inlet hose (1) to point (C).
- Insert the drain hose (2) in the angle at point (D).

IMPORTANT The authorised service technician incorporates the correct capillary between point (D) and point (X) when commissioning the device.

- Lead the waste water hose (2) to the on-site drain (E).
- Remove the blind plug (3) at point (B).
- Connect the hose (4) between point (B) and the warewasher.
- Install the dirt trap (5) between the water stop cock (F) and water inlet hose (1 or 6).
- Check that the connections are tight.

INFO When connecting in accordance with DIN EN 1717: Install WSE Kit RoMatik (20000462).

INFO For warewashers with pressure boilers: Install the compressed air tank between the RoMatik XS and the warewasher (see the connection diagram) (RoMatik Expansion Kit 5101127).

EG / EC

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Vi, Mi a

Winterhalter Gastronom GmbH
Tettnanger Straße 72
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt
prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν
förklarar med enskilt ansvar att produkten
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék

RoMatik XS

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:
to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:
na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:
vilken denna förklaring åsyftar, överensstämmer med följande normer:
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

EN 60335-1

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:
following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:
zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z določili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:

2006/42/CE (Machinery Directive); 2004/108/CEE (Electromagnetic Compatibility)
2006/95/CEE (Low Voltage)

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen
zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Tettnanger Straße 72
DE-88074 Meckenbeuren

Meckenbeuren, 19.03.2012

Bernhard Graeff
Technischer Leiter

89013024-01



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Tettnanger Straße 72
88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Tettnanger Straße 72
88074 Meckenbeuren · Germany
Telephon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz